



8 都市化するクロクマ

Black bears are becoming common in ⁹⁴ urban areas, like Lake Tahoe, Nevada. Their noses lead them to the city — bears can ⁹⁵ detect food from as far as 20 miles away. And the ⁹⁶ constant presence of ⁹⁷ trash as meals lets them ⁹⁸ adapt easily to life in the city. City bears ⁹⁹ weigh ¹⁰⁰ approximately 30 percent more than their wild brothers, and their added weight makes it possible to ¹⁰¹ reproduce years before normal. With cars hitting bears ¹⁰² by accident, however, their population is ¹⁰³ declining. ¹⁰⁴ Authorities are working to ¹⁰⁵ preserve their numbers by ¹⁰⁶ inventing new ¹⁰⁷ public trash cans that are difficult to open.

全訳

クロクマは、ネバダ州タホ湖のような都市部でも一般的になりつつある。その鼻が彼らを町へと導くのだ。すなわち、クマは20マイルも離れた距離から食べ物匂いの匂ぎ取ることができるのである。そして食事となるごみが常にあることが、クマが都市での生活に順応することを容易にしている。都市部のクマは、野生の仲間よりもおよそ30%体重が重い。この増えた体重のため、通常よりも数年早く繁殖することが可能になる。しかしクマは事故で車にひかれるので、その数は減りつつある。関係当局は、開けるのが難しい新しい公共のごみ箱を考案することで、クマの個体数を維持するよう取り組んでいる。

94 ☑ urban [ˈɜːrbən]	形 都市の, 都会の
95 ☑ detect [dɪˈtekt]	動 を感知する, (～の存在)を見つける
96 ☑ constant [ˈkɒnˌstənt]	形 絶え間ない, 一定の
97 ☑ trash [træʃ]	名 ごみ
98 ☑ adapt [ədæpt]	動 順応する (to ～に), を適合させる
99 ☑ weigh ▲ 発音 [wei]	動 の重さがある, の重さを量る 名 weight 重さ
100 ☑ approximately [əprɒ(ː)ksɪmətli]	副 おおよそ, ほぼ
101 ☑ reproduce [riːprədjuːs]	動 繁殖する, を複製する 名 reproduction 繁殖, 生殖
102 ☑ by accident	偶然に (⇔ on purpose)
103 ☑ decline [dɪklaɪn]	動 減少する, 衰える, 丁重に断る 名 衰退, 下落
104 ☑ authority ▲ アク [əːθɔːrəti]	名 (関係) 当局, 権威, 権限
105 ☑ preserve ▲ 発・ア [prɪzəːrv]	動 を保護する 名 preservation 保護, 保存
106 ☑ invent [ɪnˈvent]	動 を発明する 名 invention 発明 (品)
107 ☑ public [ˈpʌblɪk]	形 公共の (⇔ private) 名 (the ～) 一般大衆, 公衆